

**EXTERNO (Para distribución general) Índice AI: AFR 16/04/95/s**  
**AU 77/95 27 de marzo de 1995 Distr: AU/SC**

**Tortura**

**BURUNDI Jean MINANI, campesino**  
**Tharcisse NZIMPORA, taxista de bicicleta**  
**y 10 personas más**

=====

=

Jean Minani

Tharcisse Nzimpora

Amnistía Internacional está profundamente preocupada por el descubrimiento realizado por sus representantes, que se encuentran visitando Burundi, de que al menos 12 personas, entre las que se encuentran Jean Minani y Tharcisse Nzimpora, están siendo sometidas a sesiones de tortura durante sus interrogatorios en la *Brigade spéciale de recherche* (BSR), Brigada Especial de Investigación, en la capital, Bujumbura. Estas 12 personas son sospechosas de haber participado en el asesinato del antiguo alcalde de Bujumbura, Teniente Coronel Lucien Sakubu.

El 15 de marzo pasado, el cadáver mutilado del Teniente Coronel Sakubu fue hallado en Kinama, distrito de Bujumbura habitado casi en su totalidad por miembros de la etnia mayoritaria Hutu. El 15 y 16 de marzo, cerca de 80 personas de Kinama fueron detenidas y trasladadas a la BSR para ser interrogadas. Entre los detenidos había mujeres y niños a los que se exigió revelar las identidades de hombres que se presumían involucrados en el homicidio. Todos fueron puestos en libertad salvo las 12 personas nombradas en el encabezamiento de esta acción.

Los representantes de Amnistía Internacional se reunieron en privado con Jean Minani y Tharcisse Nzimpora en el cuartel de la BSR. Los hombros, brazos y espalda de Jean Minani tenían heridas causadas por fuertísimas palizas propinadas con las porras de la policía que se conocen localmente como «*indembo*» en Kirundi o *baton de protection* en francés. Jean Minani declaró a los representantes de Amnistía Internacional que había confesado haber participado en el homicidio del Teniente Coronel Sakubu durante la segunda sesión de tortura realizada por un *Officier de police judiciaire (OPJ)*, agente de la Policía Judicial. Negó que tal confesión fuera cierta. Tharcisse Nzimpora había sido sometido a repetidas y fuertes palizas en la parte posterior de las piernas durante dos sesiones de interrogatorio, pero aún no había confesado. El comandante de la BSR, Comandante Pierre Ntahorwamiye, declaró a los representantes de Amnistía Internacional que esperaba que los 12 detenidos confesaran en breve utilizando «*des moyens plus ou moins forts*» (medios más o menos fuertes).

Los representantes de Amnistía Internacional expresaron preocupación por estos abusos ante varios altos cargos gubernamentales, aunque no consta que se hayan tomado medidas para poner fin a la tortura.

**INFORMACIÓN GENERAL**

Desde que se produjo un intento de golpe de estado en octubre de 1993, se denuncian casi a diario homicidios con motivación política -matanzas perpetradas tanto por los Hutu como por los Tutsi, y asesinatos políticos esporádicos, en su mayor parte de destacados miembros de la comunidad Hutu- a lo largo y a lo ancho del país. Desde principios de 1994, las dos comunidades han estado viviendo en su mayor parte en zonas mutuamente hostiles, tanto en las ciudades como en el campo.

Se ha producido un derrumbamiento casi total de la ley y el orden en el país, a consecuencia del fracaso del gobierno en sus intentos de controlar a las fuerzas armadas o de impedir que consiguieran armamento los extremistas Hutu y Tutsi. A menudo resulta difícil determinar la responsabilidad de homicidios individuales. Hay varias denuncias según las cuales las fuerzas de seguridad prestan su apoyo a grupos armados Tutsi. Según otras, los grupos armados Hutu reciben su apoyo de políticos extremistas Hutu.

Varios centenares de personas, la mayoría Hutu, sospechosas de pertenecer a grupos armados Hutu, han sido recluidas sin juicio. Gran parte de estos reclusos han sido sometidos a torturas y a otras formas de malos tratos. Otras personas han «desaparecido» o han muerto de forma violenta mientras se encontraban bajo custodia.

ACCIONES RECOMENDADAS: Envíen telegramas, fax, télex, cartas urgentes y por vía aérea, en francés o en el propio idioma del remitente:

- ! expresando profunda preocupación por la tortura de Jean Minani y Tharcisse Nzimpora a manos de agentes de la Policía Judicial en el cuartel de la *Brigade spéciale de recherche* (BSR), en Bujumbura, a mediados de marzo de 1995;
- ! haciendo un llamamiento para que se tomen medidas inmediatas para impedir más torturas de reclusos y para que se actúe contra los agentes responsables de estas torturas, tal y como se estipula en la *Convención contra la Tortura y Otros Tratos o Penas Crueles, Inhumanos o Degradantes* de las Naciones Unidas, a la que Burundi se adhirió en febrero de 1993;
- ! solicitando a las autoridades que publiquen las identidades de todos los reclusos y que garanticen su seguridad otorgándoles acceso a sus familiares y abogados y asegurándose de que quienes hayan sido torturados reciban cuidados médicos inmediatos;
- ! instando a que no se utilice la tortura como método de interrogatorio en las investigaciones sobre el asesinato del Teniente Coronel Lucien Sakubu;
- ! haciendo un llamamiento a las autoridades para que trasladen a los detenidos a una prisión civil, donde deberá formularse en su contra cargos acordes con delitos tipificados en el ordenamiento penal vigente y sometidos a juicio justo o, en su defecto, deberán ser puestos en libertad sin dilación.

LLAMAMIENTOS A:

1. Jefe de Estado Mayor de la Gendarmeria:

Lieutenant Colonel BARAHEBURA  
Chef de l'Etat-major général de la Gendarmerie  
Etat-major général de la gendarmerie  
Ministère de la Défense nationale  
Bujumbura, République de Burundi  
**Telegramas: CEM Barahebura, Bujumbura, Burundi**  
**Fax: +257 22 2148**  
**Tratamiento: Monsieur le Chef d'Etat-major / Ilustrísimo Señor**

2. Jefe de la Brigade Spéciale de Recherche (BSR)

Colonel Pierre NTAHORWAMIYE  
Commandant de la *Brigade spéciale de recherche*  
BP 20, Bujumbura  
Républica de Burundi  
**Telegramas: Colonel Ntahorwamiye, Bujumbura, Burundi**  
**Fax: +257 22 2148**  
**Tratamiento: Monsieur le Commandant / Ilustrísimo Señor**

3. Ministro de Justicia

Monsieur Melchior NTAHOBAMA  
Ministre de la Justice and Keeper of Seals et Garde des sceaux  
Ministère de la Justice  
BP 1880, Bujumbura  
Républica de Burundi  
**Telegramas: Ministre Ntahobama, Bujumbura, Burundi**  
**Fax: +257 22 2148**  
**Tratamiento: Monsieur le Ministre / Excelentísimo Señor**

COPIAS A:

Primer Ministro:

Monsieur Antoine NDUWAYO  
Premier Ministre  
Présidence de la République  
BP 2800, Bujumbura  
Républica de Burundi  
**Fax: +257 22 64 24**

Ministra de los Derechos de la Persona, Acción Social y Promoción de la Mujer:

Madame Marcienne MUJAWAHA  
Ministre des Droits de la Personne humaine, de l'Action sociale et de la Promotion de la femme  
Ministère des Droits de la Personne humaine  
BP 2690, Bujumbura, République de Burundi  
**Fax: +257 21 5179**

Procurador General de la República:

Monsieur Jean-Bosco BUTASI  
Procureur Général de la République  
BP 105, Bujumbura  
Républica de Burundi  
**Fax: +257 22 2148**

y la representación diplomática de Burundi acreditada en el país del remitente.

**ENVÍEN LOS LLAMAMIENTOS INMEDIATAMENTE.** Consulten con el Secretariado Internacional o con la oficina de la Sección si los envían después del 15 de mayo de 1995.